

Applikazzjoni għall-Permess ta' Rmiġġ Temporanju

maħruġa taħt ir-Regolamenti dwar l-Irmiġġar ta' Bastimenti Żgħir u Dgħajjes (A.L. 69 tal-1993)

Application for a Temporary Mooring Permit

issued under the Mooring of Small Ships and Boats Regulations (L.N. 69 of 1993)



Yachting and Mooring Department

Malta Transport Centre, Triq Pantar, Lija, LJA 2021 Malta Tel: +356 2122 2203 info.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt
Gozo Office, Triq Martin Garces, il-Port tal-Imġarr, Għajnsielem Tel: +356 21558856 / 7 moorings.gozo.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt

Twissija: Kull stqarrija falza f'din l-applikazzjoni u/jew f'dokument anness magħha, jew xi dokument falz ippreżentat, iħassar din l-applikazzjoni u jistgħu jittieghdu passi kriminali kontra l-applikant.

Warning: Any false declaration in this application and/or a document attached to it, or any false document presented, will annul this form and may give rise to criminal proceedings.

Informazzjoni: L-Awtorità tiġbor u tipproċessa l-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni sabiex ikun jista' jaqdi l-funzjonijiet tiegħu skont l-Att dwar l-Awtorità għat-Trasport f'Malta Act (ATT XV tal-2009). L-informazzjoni kollha miġbura hija pproċessata skont l-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data (ATT XXVI tal-2001). L-informazzjoni mogħtija f'din l-applikazzjoni tista' tingħata lill-Awtoritajiet Pubbliċi u/jew Dipartimenti tal-Gvern kif meħtieġ u permess mil-Liġi Maltija.

Information: The Authority collects and processes the data provided in this form in order to carry out its functions under the Authority for Transport in Malta Act (ACT XV of 2009). All data collected is processed in accordance with the General Data Protection Regulation, Data Protection Act (CAP 586 of the Laws of Malta) and/or other Applicable Privacy Laws. The data provided in this form may be exchanged with other Public Authorities and/or Government Departments as required and permitted by Maltese Law.

1. Dettalji tal-irmiġġ / Mooring details

Lokalità / Locality			
L-ewwel preferenza / First preference:			
It-tieni preferenza / Second preference:			
It-tielet preferenza / Third preference:			
Ir-raba' preferenza / Fourth preference:			
L-irmiġġ ser jintuża għal skopijiet kummerċjali? / Is the mooring to be used for commercial purposes?	Iva/Yes ☐	Le/No ☐	
Inti sajjied fulltime? / Are you a fulltime fisherman?	Iva/Yes ☐	Le/No ☐	
Qatt kellek xi permess ta' rmiġġ qabel din l-applikazzjoni? / Did you have a mooring permit prior to this application?	Iva/Yes ☐	Le/No ☐	
Għandek xi permess ta' rmiġġ ieħor f'xi lokalità oħra? / Do you have a mooring permit in any other area?	Iva/Yes ☐	Le/No ☐	
Jekk iva agħti n-numru tal-permess / If yes please specify the permit number			

2. Dettalji tal-bastiment / Vessel's details

Isem tal-Bastiment / Name of Vessel			
Numru tar-Reġistrazzjoni / Registration No.			
Tip ta' Bastiment / Type of Vessel		Kulur / Colour	
Tul / Length (m)		Wisa' / Beam (m)	
		Pixka / Draught (m)	

3. Dettalji tal-applikant / Applicant's Details

Isem u kunjom / Name and Surname Isem tal-Kumpanija / Company Name	Nru. tal-karta tal-Identità jew Passaport jew Kumpanija / I.D. or Passport or Company No.	Nazzjonalità / Nationality
Indirizz / Address		
	Kodiċi postali / Postcode	
Indirizz elettroniku / Email address	Numru tat-telefon / Telephone number	

Numru totali tas-sidien attwali tal-bastiment / Total number of vessel's present owners ☐

Niżżel id-dettalji ta' kull wieħed mis-sidien attwali f'sezzjoni 4 hawn wara. Jekk hemm aktar minn żewġ (2) sidien, niżżel id-dettalji fuq karta oħra u ehmeż ma' din il-formola.

Please enter the details of every present owner in section 4 overleaf. If there are more than two (2) owners, please enter the details on a separate sheet and attach.

Applikazzjoni għall-Permess ta' Rmiġġ Temporanju

maħruġa taħt ir-Regolamenti dwar l-Irmiġġar ta' Bastimenti Żgħar u Dgħajjes (A.L. 69 tal-1993)

Application for a Temporary Mooring Permit

issued under the Mooring of Small Ships and Boats Regulations (L.N. 69 of 1993)



Yachting and Mooring Department

Malta Transport Centre, Triq Pantar, Lija, LJA 2021 Malta Tel: +356 2122 2203 info.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt
Gozo Office, Triq Martin Garces, il-Port tal-Imġarr, Għajnsielem Tel +356 21558856 / 7 moorings.goza.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt

4. Sidien oħrajn / Other owners			
Isem u kunjom / Name and Surname Isem tal-Kumpanija / Company Name		Nru. tal-karta tal-identità jew Passaport jew Kumpanija / I.D. or Passport or Company No.	
Indirizz / Address		Nazzjonalità / Nationality	
		Kodiċi postali / Postcode	
Indirizz elettroniku / Email address		Numru tat-telefon / Telephone number	
Nota / Note Applikanti eliġibbli huma / Eligible applicants are: a. Ċittadini Maltin li jgħixu Malta jew barra minn Malta / Maltese citizens living in Malta or abroad; b. Persuni li għandhom indirizz residenzjali permanenti f'Malta / Holders of a permanent residential address in Malta; c. Ċittadini tal-Unjoni Ewropea li jeżerċitaw id-drittijiet tagħhom taħt l-artikoli 48 u 52 tat- Trattat ta' l-Unjoni Ewropea ; u / European Union citizens exercising their rights under articles 48 and 52 of the EU Treaty ; and d. Applikanti jrid ikollhom mill-anqas 18-il sena / Applicants must be at least 18 years of age. Din l-applikazzjoni hija valida għal sentejn (2) u hija fir-responsabbiltà tal-applikant li l-applikazzjoni tiġi mġedda. Jekk ma tiġġedddix jitqies li m'intix aktar interessat li tikseb Permess Temporanju għall-Irmiġġ. / This application is valid for two (2) years, and it is the applicant's responsibility to renew the application. If it is not renewed, it will be considered that you are no longer interested in obtaining a Temporary Mooring Permit. Nikkonferma illi grajt u fhimt in-Notifika tal-Protezzjoni tad-Data pprovduta ma' din il-formola, u nagħti l-kunsens espliċitu tiegħi għall-ipproċessar tad-data personali tiegħi skont il-liġijiet tal-privatezza applikabbli u għall-finijiet indikati f'din l-applikazzjoni. / I confirm that I have read and understood the Data Protection Notice provided with this form, and I give my explicit consent to the processing of my personal data in accordance with the applicable privacy laws and for the purposes stated in this application.			
Dokumenti meħtieġa / Documents to be submitted			
Ċertifikat validu tar-reġistrazzjoni tal-bastiment / Valid boat's registration certificate			
Ċertifikat kummerċjali validu (jekk applikabbli / Valid Commercial Vessel Certificate (if applicable)			
5. Dikjarazzjoni / Declaration Jiena, hawn taħt iffirmat/a, niddikjara li d-dettalji mogħtija hawn fuq huma minnhom u korretti. / I, the undersigned, hereby declare that the above details are true and correct.			
Firma tal-applikant Applicant's Signature		/ / Data / Date	
RENEWAL DATES:			

Applikazzjoni għall-Permess ta' Rmiġġ Temporanju

maħruġa taħt ir-Regolamenti dwar l-Irmiġġar ta' Bastimenti Żgħir u Dgħajjes (A.L. 69 tal-1993)

Application for a Temporary Mooring Permit

issued under the Mooring of Small Ships and Boats Regulations (L.N. 69 of 1993)



Yachting and Mooring Department

Malta Transport Centre, Triq Pantar, Lija, LJA 2021 Malta. Tel: +356 2122 2203 info.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt
Gozo Office, Triq Martin Garces, il-Port tal-Imġarr, Għajnsielem. Tel: +356 21558856 / 7 moorings.gozo.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt

Data Protection Notice

Notifika dwar il-Protezzjoni tad-Data

All data collected in this form is processed in accordance with the Privacy Laws that include General Data Protection Regulation GDPR (EU) 2016/679 and Chapter 586 of the Laws of Malta (Data Protection Act). The data provided may be granted to other Public Authorities and/or Government Departments as required and permitted by Maltese Law. Transport Malta of Triq Pantar, Lija, Malta LJA2021 is the data controller for the purpose of the privacy laws. The Privacy Notice attached with this application sets out the way in which personal information/data is collected and processed by Transport Malta, as well as the steps that are taken to protect such information.

Kull informazzjoni miġbura f'din il-forma tiġi pproċessata f'konformità mal-Liġijiet tal-Privatizza li jinkludu r-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data (UE) 2016/679 u Kapitolu 586 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Att dwar il-Protezzjoni tad-Data). L-informazzjoni pprovduta tista' tingħata lil Awtoritajiet Pubbliċi u/jew Dipartimenti tal-Gvern skont il-ħtieġa u dak li tippermetti l-Liġi Maltija. Transport Malta ta' Triq Pantar, Ħal Lija, Malta LJA2021 hija l-kontrollatur tad-data għall-fini tal-liġijiet tal-privatizza. In-notifika tal-privatizza meħmuża ma' din l-applikazzjoni, tistabbilixxi l-mod kif informazzjoni u data personali tiġi miġbura u pproċessata minn Transport Malta, kif ukoll il-passi meħuda biex niproteġu l-informazzjoni msemmija.

Data Protection Privacy Notice

Notifika ta' Privatizza għall-Protezzjoni tad-Data

Transport Malta of Triq Pantar, Lija, Malta LJA2021 is the Data Controller for the purpose of the Data Protection Act CAP 586 and General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 (GDPR). This Privacy Notice sets out the way in which we collect and process your Personal Information, as well as the steps we take to protect such information.

Transport Malta ta' Triq Pantar, Ħal Lija, Malta LJA2021 hija l-kontrollatur tad-data għall-fini tal-Att dwar il-Protezzjoni tad-Data Kapitolu 586 u tar-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data (UE) 2016/679 (GDPR). Din in-notifika tal-privatizza tistabbilixxi l-mod kif l-informazzjoni personali tiegħek tiġi miġbura u pproċessata, kif ukoll il-passi li niehdu biex niproteġu l-imsemmija informazzjoni.

1. The information we collect and how we use it L-informazzjoni li niġbru u kif nużawha

1.1. The various directorate of Transport Malta process different types of information; which information is used explicitly for the service requested through the respective form and for purposes which are inherently related thereto including the fulfilment of any legal obligation to which the Authority is subject. It is to be noted that if the required information is not provided the said application/request for service may not be processed.

Id-direttorati differenti ta' Transport Malta jipproċessaw tipi differenti ta' informazzjoni; liema informazzjoni tiġi użata esplicitament għas-servizz rikjest permezz tal-formola rispettiva u għall-finijiet li huma relatati b'mod inerenti, inkluż it-tweġit ta' kwalunkwe obbligu legali li l-Awtorità hija soġġetta għalih. Ta' min jinnota li jekk l-informazzjoni meħtieġa ma tiġix pprovduta, l-imsemmija applikazzjoni/rikjesta għas-servizz tista' ma tiġix pproċessata.

1.2. The primary purpose for processing the information is mainly to process the application/request for the required service; however, your Personal Information may also be used for ancillary purposes that include but are not limited to:

L-iskop primarju għall-ipproċessar tal-informazzjoni huwa biex tiġi pproċessata l-applikazzjoni/rikjesta għas-servizz meħtieġ; però, l-Informazzjoni Personali tiegħek tista' tiġi użata għal għanijiet anċillari li jinkludu iżda mhux limitati għal:

- Managing enquiries, requests and complaints;
- Managing legal claims;
- Sending service related notifications; and
- Providing information with regards to any legislative amendments which may affect the services offered to you.
- L-immaniġjar ta' rikjesti, talbiet u ilmenti;
- L-immaniġjar ta' pretensjonijiet legali;
- L-ghoti ta' notifikati relatati ma' xi servizz; u
- Informazzjoni pprovduta relatata ma' tibdiliet leġiżlattivi li jistgħu jaffettwaw is-servizzi mogħtija lilek.

2. To whom we disclose information Lil min niżvelaw l-informazzjoni

2.1. This information will be solely used for the reasons detailed above. However there may be cases where personal information is shared with the following third parties for reasons listed below;

Din l-informazzjoni tiġi użata unikament għar-raġunijiet imsemmija hawn fuq. Iżda jista' jkun hemm każi fejn informazzjoni personali hija maqsuma ma' dawn it-terzi persuni għar-raġunijiet imsemmija hawn isfel;

- Any law enforcement body that may have any reasonable requirement to access your personal information;
- Third party entities that may be entrusted by Transport Malta to process part of or all the data related to the service requested through this application form; and
- Third parties to whom disclosure of data may be required as a result of legal obligations imposed on us.
- Kwalunkwe korp li jinförza l-liġi li jkollu rekwiżit raġonevoli biex jaċċessa l-informazzjoni personali tiegħek;
- Entitajiet terzi li jkunu fdati u mqabbdha minn Transport Malta biex jipproċessaw parti jew l-informazzjoni sħiħa relatata mar-rikjesta għas-servizz permezz ta' din il-formola; u
- Terzi persuni li l-iżvelar tal-informazzjoni jista' jkun rikjest bħala riżultat ta' obbligi legali imponuti fuqna.

2.2. In the event that your Personal Information needs to be shared with entities outside of the European Union (EU) or the European Economic Area (EEA), the Authority shall always ensure that the appropriate safeguards are in place, in accordance with applicable data protection law.

Fil-każ fejn l-informazzjoni personali tiegħek trid tinxteret ma' entitajiet 'l barra mill-Unjoni Ewropea (UE) jew iż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE), l-Awtorità għandha dejjem tassigura li s-salvagwardji neċessarji huma f'posthom, fi qbil mal-liġijiet tal-protezzjoni tad-data li jkunu fis-seħħ.

3. Data Subject Rights Drittijiet dwar id-Data

3.1. With respect to your privacy rights, Transport Malta is obliged to provide you with reasonable access to the Personal Data that you have provided to us. Your other principal rights under data protection law are:

- a. the right for information;
- b. the right to access;
- c. the right to rectification;
- d. the right to erasure;
- e. the right to restrict processing;
- f. the right to object to processing;
- g. the right to data portability;
- h. the right to complain to a supervisory authority and/or seek judicial remedy; and
- i. the right to withdraw consent.

Applikazzjoni għall-Permess ta' Rmiġġ Temporanju

maħruġa taħt ir-Regolamenti dwar l-Irmiġġar ta' Bastimenti Żgħir u Dgħajjes (A.L. 69 tal-1993)

Application for a Temporary Mooring Permit

issued under the Mooring of Small Ships and Boats Regulations (L.N. 69 of 1993)



Yachting and Mooring Department

Malta Transport Centre, Triq Pantar, Lija, LJA 2021 Malta. Tel: +356 2122 2203 info.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt
Gozo Office, Triq Martin Garces, il-Port tal-Imqarn, Għajnsielem. Tel +356 21558856 / 7 moorings.goza.tm@transport.gov.mt www.transport.gov.mt

B'rispett lejn id-drittijiet tal-privatezza, Transport Malta hija obbligata li tipprovdi b'aċċess raġonevoli għad-data personali li inti pprovdajtliha. Id-drittijiet prinċipali tiegħek taħt il-liġi tal-protezzjoni tad-data huma:

- id-dritt għall-informazzjoni;
- id-dritt għall-aċċess;
- id-dritt għar-reatifikazzjoni;
- id-dritt għat-tħassir;
- id-dritt għall-ipproċessar b'mod ristrett;
- id-dritt għall-oġġezzjoni għall-ipproċessar;
- id-dritt għall-portabilità tad-data;
- id-dritt li tilmenta ma' awtorità superviżorja u/jew tiftex rimerju legali; u
- id-dritt li tirtira l-kunsens

- 3.2. *If you wish to access or amend any Personal Data we hold about you, or to request that we delete any information about you, you may contact us by sending a request to dataprotection.tm@transport.gov.mt. You will be provided with a response without undue delay, and in any event within one (1) month which commences from when the requestor's or the identity of the person acting on behalf of the requestor (if any) are verified. The Authority reserves the right to extend this period for particularly complex requests in accordance with Applicable Law.*

Jekk tixtieq taċċessa jew temenda xi informazzjoni personali li ahna nżommu għalik, jew tititlob li nħassru xi informazzjoni dwarek, tista' tikkuntatjana bili tagħmel talba fuq dataprotection.tm@transport.gov.mt. Inti tkun pprovdut b'risposta mingħajr dewmien, u fi-eventwalità ta' dan, fi żmien xahar li jibda minn meta min qed jagħmel it-talba jew l-identità tal-persuna li qed jagħmel it-talba f'isem xi hadd (jekk ikun il-każ) tkun iwwerifikata. L-Awtorità tirriżerva d-dritt li testendi dan il-perjodu għal talbiet kumplessi fi qbil mal-liġi applikabbli.

- 3.3. *At any time, you may object to the processing of your Personal Data, on legitimate grounds, except if otherwise permitted by applicable law.*
Fi kwalunkwe hin, inti tista' toġġezzjona għall-ipproċessar tad-data personali tiegħek, b'bażijiet leġittimi, sakemm mhux b'mod ieħor permessibbli b'liġi applikabbli

- 3.4. *In accordance with Applicable Law, we reserve the right to withhold personal data if disclosing it would adversely affect the rights and freedoms of others. Moreover, we reserve the right to charge a fee for complying with such requests if they are deemed manifestly unfounded or excessive.*
Bi qbil mal-liġi applikabbli, ahna nirriżervaw id-dritt li nżommu data personali dment li l-iżvelar tagħha jaffettwa hażin id-drittijiet u l-libertajiet ta' oħrajn. Barra minn hekk, ahna nżommu d-dritt li nitolbu hlas għall-konformità ma' talbiet bħal dawn, jekk dawn ikunu meqjusa infondati jew eċċessivi.

4. Retention period Perjodu taż-żamma

- 4.1. *We will retain the Personal Information only for the period necessary to fulfil the purposes outlined in this Privacy Notice, unless a longer retention period is required or permitted by law.*
Ahna nżommu l-informazzjoni personali biss għall-perjodu neċessarju biex inwettqu l-għanijiet murija f'din in-notifika ta' privatezza, sakemm perjodu itwal ta' retenzjoni mhuwiex meħtieġ jew permess bil-liġi

- 4.2. *We will retain your information for as long as needed to provide you with our service, or to comply with our legal obligations, resolve disputes and enforce our agreements.*
Ahna nżommu l-informazzjoni tiegħek sakemm hu meħtieġ biex nagħtuk is-servizz, jew biex nimxu mal-obbligazzjonijiet legali tagħna, insolvu tilwim u ninfurzaw il-qbil tagħna.

- 4.3. *Supporting documents submitted as part of this application shall be retained by the Authority for the duration required by law or administrative necessity, after which they will be securely destroyed or anonymised.*
Id-dokumenti ppreżentati bħala parti minn din l-applikazzjoni jinżammu mill-Awtorità għal żmien meħtieġ mil-liġi jew għal raġunijiet amministrattivi, u wara dan il-perjodu, dawn jiġu meqruda b'mod sigur jew anonimizati.

5. Security Sigurtà

- 5.1. *We take appropriate security measures to protect against loss, misuse and unauthorized access, alteration, disclosure, or destruction of your information. Additionally, steps will also be taken to ensure the ongoing confidentiality, integrity, availability, and resilience of systems and services processing personal information, and will restore the availability and access to information in a timely manner in the event of a physical or technical incident. All information gathered is kept confidential and is used solely for the service requested through this application form.*
Ahna niehdu miżuri neċessarji ta' sigurtà biex niproteġu kontra telfien, użu hażin jew aċċess mhux awtorizzat, tibdil, żvelar jew qerda tal-informazzjoni tiegħek. Passi ulterjuri jittiehdu wkoll biex nassiguraw kunfidenzjalità, integrità, disponibiltà u reżistenza kontinwa għal sistemi u servizzi li jipproċessaw informazzjoni personali, u nirritornaw id-disponibiltà u l-aċċess għall-informazzjoni fil-hin fil-każ ta' incident fiżiku jew tekniku. Kull informazzjoni miġbura tinżamm b'mod kunfidenzjali u tintuża biss għas-servizz rikjest b'din l-applikazzjoni.

- 5.2. *If we learn of a security systems breach, we will inform you of the occurrence of the breach in accordance with applicable law.*
Jekk insiru nafu b'xi ksur fis-sistemi tas-sigurtà, ahna ser ninfurmawk b'dan il-ksur bi qbil mal-liġi applikabbli.

6. Governing Law Liġi Regulatorja

All data collected in this form is processed in accordance with the Privacy Laws that include General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 and Chapter 586 of the Laws of Malta (Data Protection Act).

Kull informazzjoni miġbura f'din il-formola tiġi pproċessata f'konformità mal-Liġijiet tal-Privatezza li jinkludu r-Regolament Generali dwar il-Protezzjoni tad-Data (UE) 2016/679 u Kapitolu 586 tal-Liġijiet ta' Malta (L-Att dwar il-Protezzjoni tad-Data).

7. Data Protection Officer Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data

- 7.1. *Transport Malta has a Data Protection Officer ("DPO") who is responsible for matters relating to privacy and data protection. The DPO can be reached at the above address or by email: dataprotection.tm@transport.gov.mt*
Transport Malta għandha Uffiċjal għall-Protezzjoni tad-Data ("UPD") li huwa responsabbli minn kwistjonijiet relatati mal-privatezza u l-protezzjoni tad-data. Il-UPD jista' jiġi kkuntatjat permezz ta' ittra postali jew elettronika fuq: dataprotection.tm@transport.gov.mt

8. Contacting us Sabiex tikkuntatjana

- 8.1. *Please address any questions, comments and requests regarding the application process to info.tm@transport.gov.mt.*
Jekk jogħġbok indirizza mistoqsijiet, kummenti u talbiet rigward il-proċess tal-applikazzjoni lil info.tm@transport.gov.mt.